

## Article 74

*Regroupement des familles dispersées*

Les Hautes Parties contractantes et les Parties au conflit faciliteront dans toute la mesure du possible le regroupement des familles dispersées en raison de conflits armés et encourageront notamment l'action des organisations humanitaires qui se consacrent à cette tâche conformément aux dispositions des Conventions et du présent Protocole et conformément à leurs règles de sécurité respectives.

## Article 74

*Reunion of dispersed families*

The High Contracting Parties and the Parties to the conflict shall facilitate in every possible way the reunion of families dispersed as a result of armed conflicts and shall encourage in particular the work of the humanitarian organizations engaged in this task in accordance with the provisions of the Conventions and of this Protocol and in conformity with their respective security regulations.

## Artikel 74

*Genforening af splittede familier*

De Høje Kontraherende Parter og de stridende Parter skal på enhver mulig måde lette genforeningen af familier, der er blevet splittet som følge af væbnede konflikter og skal i særdeleshed hjælpe de humanitære hjælpeorganisationer, de har påtaget sig denne opgave i overensstemmelse med bestemmelserne i Konventionerne og i denne Protokol samt i overensstemmelse med deres respektive sikkerhedsforskrifter.

## Article 75

*Garanties fondamentales*

1. Dans la mesure où elles sont affectées par une situation visée à l'article premier du présent Protocole, les personnes qui sont au pouvoir d'une Partie au conflit et qui ne bénéficient pas d'un traitement plus favorable en vertu des Conventions et du présent Protocole seront traitées avec humanité en toutes circonstances et bénéficieront au moins des protections prévues par le présent article sans aucune distinction de caractère défavorable fondée sur la race, la couleur, le sexe, la langue, la religion ou la croyance, les opinions politiques ou autres, l'origine nationale ou sociale, la fortune, la naissance ou une autre situation, ou tout autre critère analogue. Chacune des Parties respectera la personne, l'honneur, les convictions et les pratiques religieuses de toutes ces personnes.

2. Sont et demeureront prohibés en tout temps et en

## Article 75

*Fundamental guarantees*

1. In so far as they are affected by a situation referred to in Article 1 of this Protocol, persons who are in the power of a Party to the conflict and who do not benefit from more favourable treatment under the Conventions or under this Protocol shall be treated humanely in all circumstances and shall enjoy, as a minimum, the protection provided by this Article without any adverse distinction based upon race, colour, sex, language, religion or belief, political or other opinion, national or social origin, wealth, birth or other status, or on any other similar criteria. Each Party shall respect the person, honour, convictions and religious practices of all such persons.

2. The following acts are and shall remain prohibited

## Artikel 75

*Grundlæggende garantier*

1. Personer, der er i en stridende Parts magt, og som ikke nyder en gunstigere behandling ifølge Konventionerne eller denne Protokol, skal, hvis de berøres af en situation som nævnt i artikel 1 i denne Protokol, under alle omstændigheder behandles human og skal som et minimum nyde beskyttelse i medfør af denne artikel uden forskelsbehandling på grund af race, hudfarve, køn, sprog, religion eller tro, politisk eller anden anskuelse, national eller social oprindelse, formue, herkomst eller anden status eller på grund af noget som helst andet lignende kriterium. Hver Part skal respektere alle sådanne personers integritet, ære, overbevisninger og religionsudøvelse.

2. Følgende handlinger er og skal til enhver tid og på et